

Porównanie tłumaczeń Liczb 21:35

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Pobili go więc oraz jego synów* i cały jego lud, tak że nie pozostał mu żaden ocalony – i zawładnęli jego ziemią. ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Pokonali zatem Oga, jego synów i jego lud, tak że nikt nie ocalał, po czym zajęli jego ziemie.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	I pobili go i jego synów oraz cały jego lud, tak że nikogo z niego nie pozostawili przy życiu, i wzięli w posiadanie jego ziemię.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	I porazili go, i syny jego, ze wszystkim ludem jego, tak iż nikogo z niego nie zostawili, i posiedli dziedzicznie ziemię jego.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Porazili tedy i tego z synmi jego, i wszytek lud jego, aż do szczątku, i posiedli ziemię jego.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Pobili go oraz jego synów i cały lud, tak że nikt nie ocalał, i wzięli jego ziemię w posiadanie.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	I pobili go oraz jego synów i cały jego lud, tak iż nie pozostała po nim nawet resztką, i zawładnęli jego ziemią.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	I rozgromili jego oraz jego synów i cały lud, tak że nikt nie uszedł z życiem, a jego ziemię wzięli w posiadanie.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Izraelici więc pobili Oga, jego synów i cały lud. Nikt nie ocalał. A kraj wzięli w swoje posiadanie.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	I pobili go [Izraelici] a także i jego synów, i cały jego lud, tak że zupełnie nikt nie ocalał; i zawładnęli jego ziemią.
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	I pobili go, i jego synów, i cały jego lud, aż żaden nie pozostał. I posiedli jego ziemię.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І убив його і його синів і весь його народ доки не осталося йому живого. І унаслідили їхню землю.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Zatem go porazili, jego synów i cały jego lud, i nawet nie zostawili mu szczątku, lecz zawładnęli jego ziemią.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Toteż pobili jego oraz jego synów i cały jego lud, tak iż nikt nie pozostał mu przy życiu; i wzięli w posiadanie jego ziemię.

¹⁾ oraz jego synów : brak w PS.